EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

5.7.2005 PE 360.081v02-00

MUUDATUSETTEPANEKUD 7–42

Arvamuse projekt **(PE 359.937v02-00)**
Magda Kósáné Kovács
Euroopa Parlamendi ja nõukogu ettepanek võtta vastu otsus, millega luuakse ühtne tegevusprogramm elukestva õppe alal

Ettepanek võtta vastu otsus (KOM(2004)0474 – C6-0095/2004 – 2004/0153(COD))

Komisjoni ettepanek	Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 16 a (uus)

	(16 a) Programmi edukaks elluviimiseks on hädavajalik lihtsustada oluliselt taotluste halduslikku menetlemist. Sobiva õigusliku raamistiku puudumisel tuleks hoida haldus- ja raamatupidamiskulud finantsabi suurusega võrreldes asjakohases suhtes.

Or. de

Justification

Das integrierte Aktionsprogramm muss für die Programmteilnehmer, kleinen und mittleren Unternehmen oder Schulen einfach handhabbar sein.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Carlshamre

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 24 a (uus)

(24a) Juurdepääs haridusele on põhiõigus. Seetõttu ei tohi kedagi diskrimineerida soo, rassi või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puude, vanuse või seksuaalse sättumuse ega ka majandusliku seisundi tõttu.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósáné Kovács

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 24 b (uus)

(24b) Järgides subsidiaarsuse põhimõtet tahetakse käesolevas otsuses rõhutada, et nii õigus haridusele kui ka juurdepääs kutse- ja täiendõppele on põhiõigused. Seetõttu ei tohi kedagi diskrimineerida majandusliku olukorra, etnilise päritolu, füüsilise seisundi, vanuse või soo tõttu.

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósįné Kovįcs

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 24 c (uus)

24 c) Mis puudutab etnilistesse vähemustesse kuuluvaid isikuid, eelkõige romisid, siis on nende probleemid tõsisemad uutes liikmesriikides ning nendele lahenduse leidmine kujutab endast väljakutset ka edaspidi. Integreeritud programmis võetakse see asjaolu teatavaks ja pakutakse vastavaid lahendusi.

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 37

(37) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed ***tuleks vastu võtta kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega nr 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused***[1],	(38) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed ***peab vastu võtma komisjon –***
[1] EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.	

Or. de

Justification

Da die Kommission über eine Generaldirektion Bildung verfügt, ist die zusätzliche Gründung eines Ausschusses zur Koordinierung und Durchführung der Maßnahmen des Aktionsprogramms nicht erforderlich, insbesondere da eine stärkere Einbindung der nationalen Agenturen und eine Vereinfachung des Antragsverfahrens im integrierten Aktionsprogramm vorgesehen sind.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 12
Artikli 1 lõike 3 punkt d

d) aidata edendada loovust, ***konkurentsivõimet***, tööalast konkurentsivõimet ja ettevõtliku vaimu kasvu;	d) aidata edendada loovust, tööalast konkurentsivõimet ja ettevõtliku vaimu kasvu;

Or. de

Justification

Der Punkt "Wettbewerbsfähigkeit" wird im Änderungsantrag 13 ausführlicher behandelt.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 13
Artikli 1 lõike 3 punkt d a (uus)

d a) edendada ettevõtete konkurentsivõimet liikuvate kõrge kvalifikatsioonitasemega erialaspetsialistide ja tegevjuhtide abil;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Carlshamre

Muudatusettepanek 14
Artikli 1 lõike 3 punkt f

f) edendada keeleõpet ja keelelist mitmekesisust;	f) edendada keeleõpet ja keelelist mitmekesisust; ***tänapäeval on siiski inglise keel Euroopa Liidus kõige sagedamini kasutatav töökeel ning seetõttu peaks selle keele edendamine olema liidusisese kommunikatsiooni lihtsustamise seisukohalt esmatähtis.***

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósiné Kovács

Muudatusettepanek 15
Artikli 2 lõike 2 punkt b

b) keeleõppe edendamine;	b) keeleõppe edendamine***, seejuures tuleb pöörata erilist tähelepanu Kesk- ja Ida-Euroopa uute liikmesriikide nendele isikutele, kellel endise riigikorra ajal ei olnud võimalust võõrkeeli õppida***;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Maria Carlshamre

Muudatusettepanek 16
Artikli 2 lõike 2 punkt b

b) keeleõppe edendamine;	b) keeleõppe edendamine; ***tänapäeval on inglise keel Euroopa Liidus kõige sagedamini kasutatav töökeel ning seetõttu peaks selle keele edendamine olema***

liidusisese kommunikatsiooni lihtsustamise seisukohalt esmatähtis.

Or. en

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 17
Artikli 4 punkt f

f) ettevõtted, tööturu osapooled ja nende organisatsioonid kõikidel tasanditel, k.a kaubandusorganisatsioonid ja kaubandus- ja tööstuskojad;	f) ettevõtted, ***eelkõige väikese ja keskmise suurusega ettevõtted,*** tööturu osapooled ja nende organisatsioonid kõikidel tasanditel, k.a kaubandusorganisatsioonid ja kaubandus- ja tööstuskojad;

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 18
Artikli 5 lõike 1 punkt a

a) inimeste liikuvust (vahetusprojekte) elukestva õppe raames Euroopas;	a) inimeste liikuvust (vahetusprojekte) elukestva õppe raames Euroopas, ***kaasa arvatud toetused üksikisikutele (free mover);***

Or. de

Justification

Auch Individuen, die sich vor und nach der Erstausbildung befinden, müssen Zugang zum Leonardo-Programm haben.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 19
Artikli 5 lõike 1 punkt g

g) stipendiumite väljaandmist integreeritud programmi kaasatud organisatsioonide teatud tegevus- ja juhtimiskulude	g) stipendiumite väljaandmist integreeritud programmi kaasatud organisatsioonide ***ja ettevõtete*** teatud tegevus- ja juhtimiskulude

kompenseerimiseks;	kompenseerimiseks;

Or. de

Justification

Unternehmen müssen auch an Zuschüsse für Berufsbildung herankommen können

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 20
Artikkel 9

1. Integreeritud programmi rakendusmeetmed loetletud küsimustes võtab komisjon ***artikli 10 lõikes 2 sätestatud halduskorra kohaselt***:	1. Integreeritud programmi rakendusmeetmed loetletud küsimustes võtab komisjon:
a) iga-aastane tööplaan;	a) iga-aastane tööplaan;
b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus eriprogrammide vahel;	b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus eriprogrammide vahel;
c) integreeritud programmi sisemise järjepidevuse tagamise kord;	c) integreeritud programmi sisemise järjepidevuse tagamise kord;
d) integreeritud programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord;	d) integreeritud programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord;
2. Rakendusmeetmed kõigis I jaotises loetletud küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes *3* nimetatu, ***võetakse artikli 10 lõikes 3 sätestatud korras***.	2. Rakendusmeetmed kõigis I jaotises loetletud küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes *1* nimetatu, ***võtab samuti komisjon.***

Or. de

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 21
Artikkel 10

Artikkel 10 ***Komitee***	***välja jäetud***
1. Komisjoni abistab komitee, edaspidi	

„komitee“.

2. Käesolevale lõikele viidates kohaldatakse otsuse nr 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

3. Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud perioodiks määratakse kaks kuud.

4. Käesolevale lõikele viidates kohaldatakse otsuse nr 1999/468/EÜ artikleid 3 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

5. Komitee võtab vastu oma töökorra.

6. Liikmesriike ei või esindada isikud, kes töötavad artikli 6 lõike 2 punktis b viidatud riiklikes büroodes või omavad nende suhtes töövastutust.

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 22
Artikkel 11

Artikkel 11 ***Tööturu osapooled***	***välja jäetud***
1. Kui komiteega konsulteeritakse käesoleva otsuse kohaldamise küsimuses seoses kutseharidusega, võib komisjon Euroopa tööturu osapoolte ettepanekutele tuginedes määrata tööturu osapoolte esindajad, kes võivad osaleda komitee töös vaatlejatena. Nimetatud vaatlejate hulk on võrdne liikmesriikide esindajate hulgaga.	
2. Vaatlejatel on õigus nõuda, et nende seisukohad kantaks komitee koosolekute protokolli.	

Or. de

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 23
Artikkel 13

Teadmiste Euroopa ülesehitusprotsessi osana võib integreeritud programmi raames toetatavaid tegevusi rakendada ***kooskõlas artikli 10 lõikes 2 viidatud menetlustega*** koos sarnaste ühenduse programmide ja meetmetega, eelkõige kultuuri, meedia, noorsoo, uurimis- ja arendustegevuse, tööhõive, ettevõtluse, keskkonna ning info- ja sidetehnoloogia valdkonnas.	Teadmiste Euroopa ülesehitusprotsessi osana võib integreeritud programmi raames toetatavaid tegevusi rakendada koos sarnaste ühenduse programmide ja meetmetega, eelkõige kultuuri, meedia, noorsoo, uurimis- ja arendustegevuse, tööhõive, ettevõtluse, keskkonna ning info- ja sidetehnoloogia valdkonnas.

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 24
Artikli 14 lõige 1

1. Komisjon tagab ***koostöös liikmesriikidega*** üldise järjepidevuse ja vastastikuse täiendavuse muu asjakohase ühenduse poliitika, õigusaktide ja meetmetega, eriti Euroopa Sotsiaalfondi, ühenduse teadus- ja arengutegevuse raamprogrammi inimressursside ja vahetusprojektide ning ühenduse statistikaprogrammiga. Komisjon tagab tõhusa ühenduse integreeritud programmi ning haridus- ja koolitusala programmide ja meetmete vahel, mis on võetud ühenduse *ühinemiseelste* vahendite raames, muus koostöös kolmandate riikidega ja pädevate rahvusvaheliste organisatsioonidega.	1. Komisjon tagab üldise järjepidevuse ja vastastikuse täiendavuse muu asjakohase ühenduse poliitika, õigusaktide ja meetmetega, eriti Euroopa Sotsiaalfondi, ühenduse teadus- ja arengutegevuse raamprogrammi inimressursside ja vahetusprojektide ning ühenduse statistikaprogrammiga. Komisjon tagab tõhusa ühenduse integreeritud programmi ning haridus- ja koolitusala programmide ja meetmete vahel, mis on võetud ***Bologna ja Kopenhaageni protsessi ning*** *ühinemiseelsete* vahendite raames, muus koostöös kolmandate riikidega ja pädevate rahvusvaheliste organisatsioonidega.

Or. de

Justification

Für die Streichung: siehe Begründung Änderungsantrag 11.

Nicht nur im Bereich der Allgemeinen Bildung sondern auch im Bereich der beruflichen Bildung müssen Kreditpunktesysteme eingeführt und implementiert werden, um die Mobilität der Fach- und Führungskräfte zu fördern.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 25
Artikli 14 lõige 2

2. Komisjon teavitab komiteed regulaarselt teistest olulistest ühenduse algatustest elukestva õppe valdkonnas, sealhulgas koostööst kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega.	***välja jäetud***

Or. de

Justification

Siehe Änderungantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 26
Artikli 16 lõige 3

3. Liikmesriigid esitavad komisjonile vastavalt 30. juuniks 2010 ja 30. juuniks 2015 aruanded integreeritud programmi rakendamise ja mõju kohta.	3. Liikmesriigid esitavad komisjonile vastavalt 30. juuniks 2010 ja 30. juuniks 2015 aruanded integreeritud programmi rakendamise ja mõju kohta. ***Need aruanded käsitlevad eelkõige liikmesriikide poolt teostatava järelevalvega seonduvat riiklike agentuuride tegevuse üle, mis on suunatud programmi raames püstitatud eesmärkide saavutamisele.***

Or. de

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 27
Artikli 19 lõige 2

2. Lõikes 1 viidatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***otsustatakse artikli 10 lõikes 2 osutatud korras***.	2. Lõikes 1 viidatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***määrab kindlaks komisjon***.

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 28
Artikkel 21

1. Comeniuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon ***artikli 10 lõikes 2 sätestatud halduskorra kohaselt***:	1. Comeniuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon:
a) iga-aastane tööplaan;	a) iga-aastane tööplaan;
b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Comeniuse programmi erinevate tegevuste vahel;	b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Comeniuse programmi erinevate tegevuste vahel;
c) Comeniuse programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja menetlused;	c) Comeniuse programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja menetlused;
d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;	d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;
e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.	e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.
2. Comeniuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võetakse artikli 10 lõikes 3 sätestatud korras***.	2. Comeniuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võtab samuti komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 29
Artikli 24 lõige 3

3. Lõikes 1 viidatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***otsustatakse artikli 10 lõikes 2 osutatud korras***.	3. Lõikes 1 viidatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***määrab kindlaks komisjon***.

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 30
Artikkel 26

1. Erasmuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon ***artikli 10 lõikes 2 sätestatud halduskorra kohaselt***:	1. Erasmuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon:
a) iga-aastane tööplaan;	a) iga-aastane tööplaan;
b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Erasmuse programmi erinevate tegevuste vahel;	b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Erasmuse programmi erinevate tegevuste vahel;
c) Erasmuse programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja menetlused;	c) Erasmuse programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja menetlused;
d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;	d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;
e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.	e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.
2. Erasmuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võetakse***	2. Erasmuse programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võtab***

artikli 10 lõikes 3 sätestatud korras.	***samuti komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 31
Artikli 29 lõige 2

2. Nimetatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***otsustatakse artikli 10 lõikes 2 osutatud korras***.	2. Nimetatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***määrab kindlaks komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 32
Artikkel 31

1. Leonardo da Vinci programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon ***artikli 10 lõikes 2 sätestatud halduskorra kohaselt***:	1. Leonardo da Vinci programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon:
a) iga-aastane tööplaan;	a) iga-aastane tööplaan;
b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Leonardo da Vinci programmi erinevate tegevuste vahel;	b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Leonardo da Vinci programmi erinevate tegevuste vahel;
c) Leonardo da Vinci programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja menetlused;	c) Leonardo da Vinci programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja menetlused;
d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;	d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;
e) programmi järelevalve ja hindamise ning	e) programmi järelevalve ja hindamise ning

tulemuste levitamise ja edastamise kord.	tulemuste levitamise ja edastamise kord.
2. Leonardo da Vinci programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võetakse artikli 10 lõikes 3 sätestatud korras***.	2. Leonardo da Vinci programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võtab samuti komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 33
Artikli 34 lõige 2

2. Nimetatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***otsustatakse artikli 10 lõikes 2 osutatud korras***.	2. Nimetatud tegevuste rakenduslikud üksikasjad ***määrab kindlaks komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 34
Artikkel 36

1. Grundtvigi programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon ***artikli 10 lõikes 2 sätestatud halduskorra kohaselt***:	1. Grundtvigi programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon:
a) iga-aastane tööplaan;	a) iga-aastane tööplaan;
b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Grundtvigi programmi erinevate tegevuste vahel;	b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Grundtvigi programmi erinevate tegevuste vahel;
c) Grundtvigi programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja	c) Grundtvigi programmi rakendamise üldsuunised, valikukriteeriumid ja

menetlused;	menetlused;
d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;	d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;
e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.	e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.
2. Grundtvigi programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võetakse artikli 10 lõikes 3 sätestatud korras***.	2. Grundtvigi programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võtab samuti komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 35
Artikli 37 punkt d

d) edendada keeleõpet ja toetada keelelist mitmekesisust liikmesriikides;	***välja jäetud***

Or. de

Justification

Das Sprachenlernen ist bereits von den sektoralen Programmen abgedeckt. Die im Querschnittsprogramm für das Sprachenlernen vorgesehenen Finanzmittel können auf die betroffenen Einzelprogramme umverteilt werden.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 36
Artikli 37 punkt e

e) toetada uuendusliku info- ja sidetehnoloogiatel põhineva sisu, teenuste, pedagoogika ja tavade arengut elukestvas õppes;	***välja jäetud***

Or. de

Justification

Inhalte der Informations- und Telekommunikationstechnologie werden bereits von den sektoralen Programmen abgedeckt. Die im Querschnittsprogramm für die Vermittlung von Inhalten der Informations- und Telekommunikationstechnologie vorgesehenen Finanzmittel können auf die betroffenen Einzelprogramme umverteilt werden.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 37
Artikkel 39

1. Ristprogrammi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon ***artikli 10 lõikes 2 sätestatud halduskorra kohaselt***:	1. Ristprogrammi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon:
a) iga-aastane tööplaan, valikukriteeriumid ja menetlused;	a) iga-aastane tööplaan, valikukriteeriumid ja menetlused;
b) aastaeelarve ja rahade jagamine ristprogrammi erinevate tegevuste vahel;	b) aastaeelarve ja rahade jagamine ristprogrammi erinevate tegevuste vahel;
c) ristprogrammi rakendamise suunised ja selle põhitegevused;	c) ristprogrammi rakendamise suunised ja selle põhitegevused;
d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;	d) rahade jagamine liikmesriikide seas lisas sätestatud riikliku büroo menetluse teel juhitavale tegevusele;
e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.	e) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.
2. Ristprogrammi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võetakse artikli 10 lõikes 3 sätestatud korras***.	2. Ristprogrammi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võtab samuti komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósįné Kovįcs

Muudatusettepanek 38
Artikli 2 lõike 42 punkt e (uus)

e) Euroopa ülikoolidevaheline inimõiguste ja demokratiseerimise keskus Veneetsias;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósįné Kovįcs

Muudatusettepanek 39
Artikli 42 lõike 2 punkt f (uus)

f) Viinis asuv Euroopa agentuur erivajadustega õpilaste hariduse arendamiseks;

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Magda Kósįné Kovįcs

Muudatusettepanek 40
Artikli 42 lõike 2 punkt g (uus)

g) Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus Thessalonikis.

Or. fr

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 41
Artikkel 44

1. Jean Monnet' programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon ***artikli 10 lõikes 2 sätestatud halduskorra kohaselt***:	1. Jean Monnet' programmi rakendamiseks vajalikud meetmed loetletud küsimustes võtab komisjon:
a) iga-aastane tööplaan, valikukriteeriumid ja menetlused;	a) iga-aastane tööplaan, valikukriteeriumid ja menetlused;

b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Jean Monnet' programmi erinevate tegevuste vahel;	b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus Jean Monnet' programmi erinevate tegevuste vahel;
c) Jean Monnet' programmi rakendamise suunised ja selle põhitegevused;	c) Jean Monnet' programmi rakendamise suunised ja selle põhitegevused;
d) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.	d) programmi järelevalve ja hindamise ning tulemuste levitamise ja edastamise kord.
2. Jean Monnet' programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võetakse artikli 10 lõikes 3 sätestatud korras***.	2. Jean Monnet' programmi rakendamiseks vajalikud meetmed kõigis küsimustes, v.a käesoleva artikli lõikes 1 nimetatu, ***võtab samuti komisjon.***

Or. de

Justification

Siehe Änderungsantrag 11.

Muudatusettepaneku esitaja(d): Herbert Reul

Muudatusettepanek 42
Lisa punkti B alapunkt 8

Käesoleva otsuse artikli 15 kohaselt on valdkondlikele programmidele eraldatav alammäär seoses käesolevas artiklis määratletud finantsraamistikuga *järgmised*:	Käesoleva otsuse artikli 15 kohaselt on valdkondlikele programmidele eraldatav alammäär seoses käesolevas artiklis määratletud finantsraamistikuga *järgmine*:
Comenius 10%	Comenius 10%
Erasmus ***40%***	Erasmus ***35%***
Leonardo da Vinci ***25%***	Leonardo da Vinci ***30%***
Grundtvig 3%	Grundtvig 3%

Or. de

Justification

Bei der Verteilung der Finanzmittel auf die einzelnen Programme muss die Gleichwertigkeit von beruflicher und allgemeiner Bildung gewährleistet werden.